

## COMUNICADO

### *Gobierno de Gibraltar*

### **El Ministro Principal: “Estas aguas son parte integral de Gibraltar, tanto como la Calle Real”**

Gibraltar, 25 de julio de 2013

El Gobierno condena la injerencia de barcos pesqueros españoles con el trabajo que se está llevando a cabo cerca del extremo occidental de la pista de aterrizaje.

Esta mañana, el remolcador Elliott y la barcaza MHB Dole habían reanudado sus trabajos de construcción de un arrecife artificial en la zona marítima cerca de la pista de aterrizaje cuando fueron abordados por tres barcos de pesca españoles. Se contabilizaron hasta tres barcos de la Guardia Civil en la zona en ese momento. Los tripulantes de los barcos pesqueros trataron de interrumpir los trabajos, pero la acción conjunta de los barcos de la Policía Real de Gibraltar (RGP) y la Policía de Defensa de Gibraltar (GDP), así como de [la patrullera de la Royal Navy] Scimitar lo impidieron. Existen informaciones contradictorias sobre el papel desempeñado por los barcos de la Guardia Civil pero, en última instancia, la barcaza consiguió vaciar toda su carga de bloques de hormigón en el mar y regresar al puerto para recoger más suministros. Durante la tarde, el remolcador y la barcaza pudieron llevar a cabo su trabajo sin interferencias.

"Las aguas que rodean la pista de aterrizaje son parte integral de Gibraltar, tanto como la Calle Real", declaró el Ministro Principal, Fabián Picardo. "Y vuelvo a recalcar que a un contratista plenamente autorizado por el Gobierno no se le puede impedir desarrollar su trabajo — totalmente legal— en nuestras aguas territoriales”.

"Me satisface enormemente que el Gobierno haya sido capaz de dotar a la RGP del mejor equipamiento que jamás haya tenido, cuyo valor se hace evidente en ocasiones como esta", dijo Picardo. “Aunque me gustaría ver mejoras similares en el equipamiento de la Royal Navy aquí en el Peñón, también sería útil que la Royal Navy revisara sus Normas de Intervención (Rules of Engagement). A nadie le gusta ver cómo un barco extranjero ignora y falta al respeto a la Royal Navy, algo que ha ocurrido en tantas ocasiones. Ello no ayuda en absoluto a la reputación internacional de la Royal Navy o a la de las Fuerzas Armadas Británicas en general

Picardo añadió, "Una cosa está muy clara: la Royal Navy, la RGP y la GDP han hecho un excelente trabajo al asegurar que el contratista del Gobierno pudiera continuar con su trabajo según las pautas establecidas. La comunidad en su conjunto estará encantada de saber que el trabajo se ha terminado ya. El área ahora se beneficiará de la creación de este arrecife artificial.

## COMUNICADO

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR  
PRESS OFFICE  
No.6 Convent Place  
Gibraltar  
Tel:20070071; Fax: 20043057**

**PRESS RELEASE**

No: 548/2013

Date: 25<sup>th</sup> July 2013

**‘The waters are as much a part of Gibraltar as Main Street,’ says Chief Minister**

The Government condemns the interference by Spanish fishing boats with the work being carried out near the western end of the runway.

This morning, the tug Elliott and the barge MHB Dole had resumed their task of constructing an artificial reef in the sea off the runway, when they were approached by three Spanish fishing boats. There were as many as three Guardia Civil vessels in the area at the time. The crews of the fishing boats tried to stop the work going ahead but they were prevented from doing so by the combined efforts of RGP and GDP vessels and by HMS Scimitar. There are conflicting reports of the part played by the Guardia Civil boats but, ultimately, the barge was able to empty its full cargo of concrete blocks into the sea and to return to the port to collect further supplies. During this afternoon, the tug and barge were able to carry out their work without interference.

‘The waters off the runway are as much a part of Gibraltar as is Main Street,’ said the Chief Minister, the Hon Fabian Picardo. ‘And I emphasise again that a fully licensed Government contractor cannot be prevented from going about its perfectly legal work in our sovereign waters.’

‘I am delighted that the Government has been able to provide the RGP with more senior assets than they ever had before, the value of which becomes evident on occasions such as this.’ said Mr Picardo. ‘Whilst I would like to see similar upgrades to the Royal Navy’s assets here on the Rock, it would also be useful for the Navy to review its Rules of Engagement. No-one likes to see the Navy ignored and disrespected by foreign state vessels as has been the case on so many occasions. It does nothing for the international reputation of the Navy or of Her Majesty’s Armed Forces generally.’

Mr Picardo added, 'One thing is very clear; the Royal Navy, the RGP and the GDP have done an excellent job of ensuring that the Government's contractor has been able to go about its business as required. The community as a whole will be delighted to know that that the work has now been completed. The area will now benefit from the creation of this artificial reef.'